



магазин
ИННОВАЦИЙ



Кухонный измельчитель

CASO UZ 400

руководство пользователя





1 Руководство по эксплуатации

1.1 Общие указания

Прочтите информацию, содержащуюся в данном Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и в полном объеме использовать все его функции. Ваш UZ 400 прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе. Желаем приятного пользования.

1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью UZ 400 (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистку прибора.

Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

1.3 Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:

▲ ОПАСНОСТЬ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

▲ ОСТОРОЖНО

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.



2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором.

Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях для:

- измельчения влажных трав, овощей и фруктов
- измельчения мяса.

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных сферах применения, например:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других областях, связанных с экономической деятельностью;
- клиентами в отелях, мотелях
- в крестьянских усадьбах;
- в домашних гостиницах с полупансионом.

Другое использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

Прибор НЕ предназначен для переработки кубиков льда или подобных твердых продуктов питания.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие использования не по назначению!

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от прибора могут исходить определенные опасности.

- ▶ Использовать прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдать принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены. Все риски несет пользователь.

2.2 Общие требования техники безопасности

ПРИМЕЧАНИЕ

В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Если прибор поврежден, не используйте его.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Во избежание опасных ситуаций при повреждении соединительного провода его должен заменить производитель, сервисная служба производителя или лицо, имеющее подобную квалификацию. Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- ▶ Детям запрещается использовать прибор. Держите прибор и его сетевой кабель в недоступном для детей месте.
- ▶ Лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточными знаниями и/или опытом использования прибора прибор разрешается использовать лишь в том случае, если их контролирует лицо, отвечающее за их безопасность, и если они получили от него указания относительно безопасной эксплуатации прибора и поняли возможные риски.
- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Детям запрещается выполнять работы по очистке и техническому обслуживанию прибора.
- ▶ Не включайте прибор мокрыми руками и не запускайте его вхолостую.
- ▶ Удостоверьтесь в том, что сетевой шнур питания не соприкасается с острыми углами и/или горячими поверхностями.
- ▶ Ремонт разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Ремонт прибора в течение гарантийного срока разрешается осуществлять только сервисной службе, авторизованной производителем. В противном случае при возникновении дефектов после ремонта пользователь не имеет права заявлять гарантийные претензии.
- ▶ Поврежденные компоненты можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Всегда отсоединяйте прибор от сети, если он не используется, а также перед очисткой, монтажом/демонтажем деталей прибора.
- ▶ Прибор не предназначен для использования с внешним таймером или отдельным устройством дистанционного управления.
- ▶ Прибор не предназначен для измельчения горячих или жидких ингредиентов.
- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- ▶ Не тяните за соединительный провод и не переносите прибор за соединительный провод.
- ▶ Не обматывайте кабель вокруг прибора и не сгибайте его.
- ▶ Не запускайте прибор вхолостую.
- ▶ Прибор предназначен для кратковременного использования. Включайте прибор не более чем на 30 секунд, после чего делайте паузу 2 минуты.



2.3 Источники опасностей

2.3.1 Опасность травмирования

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При неосмотрительном использовании прибора существует опасность травмирования острыми краями.

Во избежание травм следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Лезвия очень острые, берите их только за приводной вал.
- ▶ Не прикасайтесь к подвижным деталям прибора.
- ▶ Ни в коем случае не наполняйте прибор горячими продуктами/ горячими жидкостями. Опасность травмирования! Опасность повреждения прибора.
- ▶ Прежде чем снимать или устанавливать аксессуары, движущиеся во время использования прибора, отсоедините прибор от сети.

2.3.2 Опасность вследствие электрического тока

▲ ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни вследствие электрического тока!

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!

Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ При повреждении сетевого кабеля во избежание опасности его должен заменить производитель или сервисная служба производителя либо лицо, имеющее аналогичную квалификацию.

**▲ ОПАСНОСТЬ**

- ▶ Не используйте прибор, если его сетевой кабель или штекерный разъем поврежден, если он работает не надлежащим образом, а также если он был поврежден или упал. При повреждении сетевого кабеля во избежание опасности его должен заменить производитель или сервисная служба производителя либо лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При контакте с разъемами и соединительными элементами, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность электрического удара. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ Не тяните и не переносите прибор, взявшись за соединительный провод.
- ▶ Не погружайте прибор в воду и другие жидкости, не мойте его в посудомоечной машине.
- ▶ Прежде чем выполнять очистку прибора, операции по уходу, монтажу или демонтажу, отсоедините прибор от сети.

2.4 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания. Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации;
- использования не разрешенных принадлежностей;
- использования прибора не по назначению;
- технических изменений, модификаций прибора;
- использования не разрешенных запчастей;
- неквалифицированного ремонта;



Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

2.5 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом. Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

3 Ввод в эксплуатацию

В данной главе Вы получите важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Во избежание опасностей и повреждений следуйте данным указаниям.

3.1 Указания по безопасности

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ввод прибора в эксплуатацию может привести к причинению телесных повреждений и материального ущерба!

Во избежание опасности следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Опасность удушья!

3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартной комплектации в объем поставки ZU 400 входят следующие компоненты:

- ZU 400
- крышка
- стеклянная чаша
- противоскользящее кольцо
- четверные лезвия с защитными чехлами
- руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и видимых повреждений.
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

3.3 Распаковка

Чтобы распаковать прибор извлеките прибор из картонной коробки, снимите с него упаковочный материал.



3.4 Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны таким образом, чтобы они не загрязняли окружающую среду и легко утилизировались, поэтому они пригодны для переработки с целью повторного использования. Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов. Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки «Зеленая точка».

ПРИМЕЧАНИЕ

- По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока, чтобы в случае заявления гарантийной претензии вновь упаковать прибор соответствующим образом.

3.5 Требования к месту установки

Для безопасной и безотказной работы прибора место его установки должно отвечать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на ровной и устойчивой поверхности.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Выбирайте место для установки таким образом, чтобы дети не могли достать до прибора.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или во встроенный шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром либо очень влажном месте или вблизи легковоспламеняющегося материала.
- Установку и монтаж прибора на подвижных местах установки разрешается выполнять только специализированным предприятиям/ специалистам, если они смогут обеспечить необходимые условия для безопасного использования прибора.

3.6 Подключение к сети

Для обеспечения безопасной работы прибора без сбоев при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать. В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим специалистом по электрике.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А.

- Удостоверьтесь, что соединительный провод не поврежден, не проходит под плитой и не переброшен через горячие и/или остроконечные поверхности.
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит Вашу внутреннюю проводку. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

4 Конструкция и функциональное назначение

В этой главе Вы получите важные указания по конструкции и функциональному назначению прибора.



4.1 Описание

- 1 Моторный агрегат
- 2 Крышка
- 3a Лезвия с защитными чехлами
- 3b Лезвия без защитных чехлов
- 3c Приводной вал - брать лезвия за него!
- 4 Стеклоанная чаша
- 5 Противоскользющее кольцо

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Лезвия очень острые, берите их только за приводной вал.
- ▶ Следите за тем, чтобы Ваши пальцы, волосы и одежда не находились вблизи лезвий.
- ▶ Не прикасайтесь к лезвиям во время очистки прибора.
- ▶ После использования прибора осторожно наденьте защитные чехлы на лезвия.

4.2 Заводская табличка

Заводская табличка с параметрами подключения и мощности находится на моторном агрегате прибора.



5 Эксплуатация и функционирование

В этой главе Вы получите важные указания по эксплуатации прибора. Во избежание опасностей и повреждений следуйте указаниям.

5.1 Кратковременное использование

Прибор создан исключительно для кратковременного использования.

Во избежание перегрева прибора используйте его с соблюдением следующих интервалов: 30 секунд работы, 2 минуты остывания. В противном случае можно повредить мотор. После трех интервалов дайте прибору остыть в течение 30 минут.

5.2 Перед первым использованием

Выполните тщательную очистку прибора, как описано в разделе «Очистка и уход».

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ При первом использовании прибора может возникнуть легкий запах. Он безвреден и со временем исчезнет.

5.3 Сборка

Положите противоскользящее кольцо на устойчивую поверхность.

Расположите стеклянную чашу на противоскользящем кольце.

Возьмите лезвия за приводной вал и осторожно снимите с них защитные чехлы. Расположите лезвия на захватном устройстве в стеклянной чаше. После этого добавьте в чашу желаемые продукты.

Установите крышку.

Поставьте моторный агрегат на приводной вал и надавите вниз до щелчка.

5.4 Обслуживание

Расположите лезвия на захватном устройстве в стеклянной чаше. После этого добавьте в чашу желаемые продукты.

Установите крышку.

Поставьте моторный агрегат на приводной вал и надавите вниз до щелчка.

В зависимости от используемых продуктов выберите скорость 1 или скорость 2.

Скорость 1 - мягкие фрукты и овощи, например, лук, чеснок.

Скорость 2 - твердые фрукты (без косточек), твердые овощи (например, морковь), мясо.



Продукты	Максимальное количество	Время обработки	Примечание
Свинина, мясо птицы, говядина	400 г, нарезать на куски размером ок. 2 x 2 x 5 см	До достижения желаемой консистенции	Удалить сухожилия, кости и кожу
Чеснок, перец чили, морковь, яблоки, зелень, например, петрушка	300 г	До достижения желаемой консистенции	

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Не помещайте в стеклянную чашу более 400 г продуктов.
- ▶ Не размалывайте мускатный орех, перец горошком и т.п., сухой хлеб, хрящи или косточки.
- ▶ Не размалывайте мясо с костями или кости.
- ▶ Используйте прибор с соблюдением следующих интервалов: 30 секунд работы, 2 минуты остывания.
- ▶ После трех интервалов дайте прибору остыть в течение 30 минут.
- ▶ Стеклянная чаша рассчитана на температуры 0 - 50 °С. Не ставьте стеклянную чашу в микроволновую печь и не кладите в нее продукты с температурами ниже 0 °С и выше 50 °С.
- ▶ Перед включением прибора всегда проверяйте, правильно ли установлены лезвия. Если нет, отсоедините прибор от сети и выполните сборку правильно.

5.5 Рецепт соуса сальса

Ингредиенты:

1 красный стручковый перец	1 зеленый стручковый перец
2 перца чили	100 г салатного огурца
150 г томатов	1 маленькая луковица
2 зубчика чеснока	3 ст.л. оливкового масла
сок половинки лимона	1 небольшой пучок петрушки
соль, перец и немного сахара	



Приготовление:

Заложить все ингредиенты в чашу, 2-3 раза обработать на скорости 1, пока овощи не приобретут желаемую консистенцию.

6 Очистка и уход

В этой главе Вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной очистки прибора и для обеспечения безотказной эксплуатации.



▲ОСТОРОЖНО

- ▶ Лезвия очень острые, берите их только за приводной вал.
- ▶ Обращайтесь с лезвиями осторожно. Будьте аккуратны, надевая на лезвия защитные чехлы. Храните прибор только с надетыми защитными чехлами.
- ▶ Не оставляйте лезвия в растворе моющего средства, т.к. в воде их можно не заметить.
- ▶ Прежде чем вновь использовать или убрать собранный прибор в коробку, дайте всем деталям высохнуть. Храните детали, как и острые ножи, в недоступном для детей месте.

7 Устранение неисправностей

В этой главе Вы получите важные указания по локализации и устранению неисправностей. Следуйте данным указаниям во избежание опасностей и повреждений.

7.1 Указания по безопасности

▲ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.

Проблема	Причина	Решение
Прибор не работает, хотя кнопка нажата.	Прибор неправильно собран.	Проверьте правильность сборки прибора.
Прибор останавливается во время работы.	Прибор слишком долго использовался или перегружен.	Отсоедините прибор от сети и дайте ему остыть в течение не менее 30 минут. В это время остудите продукты, уберите часть продуктов из чаши.
Прибор создает необычную вибрацию или работает громче, чем обычно.	Прибор неправильно собран или неровно стоит. Прибор перегружен.	Проверьте правильность сборки прибора. Установите прибор на ровную поверхность. Отсоедините прибор от сети и уберите часть продуктов из чаши.